

ARCHIVO CENTRAL  
LIRICO-DRAMATICO.

---

---

**IVA CAURE!**

**Pieza bilingüe en un acto y en verso.**

*Cabero*



**BARCELONA.**

IMPRESA DE LA V. É H. DE GASPAR, CERVANTES, — 3

**1866.**

# CATÁLOGO

*de las obras pertenecientes á dicho Archivo.*

## Catalanas en un acte.

A boca tancada.  
Amor, partit y pasetas.  
Cap geperut se veu l' gep.  
Cristeta l' estanquera.  
En Juan Doneta.  
Els de fora y els de dins.  
L' alcalde del barri nou.  
Ls' banys de Caldetas.  
L' ajuda de Deu.  
La reina de las criadas.  
La malvasía de Sitjes.  
La má del cel.  
L' ase de 'n Mora.  
La butifarra de la llibertad.  
Las píldoras d' Hollovay.  
La lley delambut.  
L' boig de las campanillas.  
Ls' partits de la patrona.  
Las tres rosas.  
La reixa de llibertat.  
La sombra de D. Pascual.  
Las llágrimas de Polonia.  
La perla de Taradell.  
La perla del Monseny.  
L' he perdut, ¡ay! l' he perdut.  
Las tres teclas.  
L' noy de las camas tortas.

La Capital del Imperi.  
Lo soldadot de caball.  
Massa jove y massa vell.  
M' ha caigut la lotería.  
No 's pot dir blat...  
Qui al cel escup.  
Qui tot ho vol tot oh pert. (zar.)  
Qui juga no dorm.  
Set morts y cap enterro.  
Setse jutges (zarzuela).  
Si m' embrutas t' enmascaro.  
Si que l' habem feta bona.  
Sistema raspall.  
Tal hi vá que no s' ho creu.  
Un beneiht de Jesucrist.  
Una noya com un sol.  
Un barret de riallas.  
Un engany á mitxas.  
Una noya es per un rey.  
Una juguesca.  
Un pollastre aixelat.  
Un mosquit d' arbre.  
Un poll resucitat.  
Una nit de Carnaval.  
Un llaminé dins de un sach.  
¡ Va caure !

## En dos actes.

Al altre mont.  
Cada ovella ab sa parella.  
Cada hu per hont l' enfila.

Contra enveja.  
Gat escarmentat.  
L' castell dels tres dragons.

# **VA CAURE...**

**PASATIEMPO BILINGUE EN UN ACTO Y EN VERSO,**

original de

**DON JOSÉ CABERO.**

Escrito expresamente para la **SRTA. D.<sup>a</sup> BALBINA PI,**  
y estrenado con aplauso  
en el Teatro Romea, la noche del 15 Mayo de 1866.

---

**BARCELONA**

IMPRESA DE LA V. Y F. DE GASPAR, CERVANTES. --3.

1866.

---

La propietat d' aqueixa pessa pertany á son autor, y sense lo seu corresponent permís ningú podrá representarlo, traduirlo, ni alterar son títol, segons prevé la lley actual de teatros del regne.

Queda fet lo dipòsit.

Lo senyor D. Rafel Ribas, editor del *Arxiu-central lírich-dramátich*, y los seus representants, son los únichs autorisats pe 'l cobro de drets de representació.

Tots los exemplars, que no pòrtian una contrasenya especial, serán considerats com fraudulents.

---

Habiendo examinado esta pieza no hallo inconveniente en que su representacion se autorice con las supresiones hechas.

El censor de teatros,  
NARCISO S. SERRA.

À LA SRA. D.<sup>a</sup> CARLOTA AMIGÓ DE APARICIO.

Amiga mia : al venir á Cataluña, hace tres años, padecía de las mismas preocupaciones que manifiesta el personaje Cecilio en las primeras escenas de este *pasatiempo*: poco despues la conocí á V., ví las prendas que la adornan y abjurando de aquellas ideas confesé que una catalana puede valer mucho, tanto como otra cualquiera muger.

Bajo esta conviccion empecé á estudiar la lengua de este pais; y hoy que he escrito esto como un tributo espontáneo-ingénuo, la mitad en castellano y la otra mitad en catalan, apesar de que nada vale, juzgo un deber el dedicárselo á V. como una prueba del cariño amistoso que le profesa

EL AUTOR.

Barcelona 16 de Mayo de 1866.

## REPARTIMENT.

---

| <i>Personatjes.</i>       | <i>Actors.</i>              |
|---------------------------|-----------------------------|
| <i>Balbina.</i> . . . . . | D. <sup>a</sup> Balbina Pi. |
| <i>Joseph.</i> . . . . .  | D. Gervasio Roca.           |
| <i>Cecilio.</i> . . . . . | D. Rafael Ribas.            |
| <i>Sr. Pau.</i> . . . . . | D. Antonio Tutau.           |

---

La escena es en un pueblo de las inmediaciones de  
Barcelona á mediados del año 1865.

---

## ACTO ÚNICO.

---

Sala amueblada con bastante decencia: puerta al foro y á la izquierda. Ventana en la derecha, y frente á ella un caballete con un cuadro empezado á iluminar; paleta, pinceles, etc. etc. En la derecha arriba, un piano arrimado á la pared, con varios papeles de música encima. En la izquierda del proscenio una mesa con varios libros.

### ESCENA PRIMERA.

SR. PAU *sentado á la mesa*: JOSEPH *de pié frente á él*: BALBINA *saliendo por el foro izquierda*.

BAL. Bon dia, pare.

PAU. Bon dia.

BAL. Hola, Josepet, qué tal?

JOS. Ja ho veus, per ara molt bé.

BAL. Y ton pare?

JOS. Tot trempat.

¿Tu bona?...

BAL. Y dormint fins ara.

JOS. Fins ara! Doncas es tart.

BAL. Es que vaitj aná ahí vespre, ab una amiga á sarau.

El pare enrahonán sas cosas,  
jo tota la nit ballant...  
estabam entretinguts :  
aixís l' temps va passá  
y varem torná... Serian  
cuarts de tres.

Jos.

Quedo parat!

PAU.

Y aquet ball perquè s' va fe?  
Perque diu la gent que ja  
l' cólera no fa estragos,  
y de aixó en celebritat  
hi ha festas, balls á las casas,  
per tot arreu embalats,  
'ls carrés ab llargandaixos  
y salamóns adornats;  
y el mes rich de cada barri  
posa á sa porta un altar  
plé d' adornos y de flors,  
ab ciris illuminant;  
y á sobre d' ell un San Roch  
ab l' ábit arremangat  
y 'l gos mirantli las camas  
la boca oberta mitx pam!

BAL.

Creureu que m' ha estranyat sempre  
l' posat que fá aquet Sant?

PAU.

Y tens rahó! An' á mi 'm pasa  
lo mateix.

Jos.

Quedo parat!

jo com que sempre soch fora  
no se ni tampoch que hi ha  
per qui...

PAU.

Noy, no has perdut res,  
y aixó que la gent está  
molt divertida y molt... Pero  
l' que jo mes trobo estrany  
es que sent ton pare rich  
y tenint tant de caudal  
y estimante com t' estima  
y ab l' seu genit com cál,  
t' fasia sé carreté...

Jos.

Diu que s' poden acabá  
'ls dinés molt facilment  
si ho vol la sort; y en tal cas



de que pasés aixís, vol  
que imiti à n' *en Pedro l' Czar*:  
un Rey que va se fusté  
per no morir-se de fam!

BAL. Que 'n deu sapigué d' historia (*Con inten.*)  
ton pare!

JOS. Jo ho crech que n' sap!  
densá que aquet mon es mon...

BAL. Holat

JOS. Tot lo que ha passat.

BAL. Ja tindrà memoria!

JOS. Prou!

Una memoria animal!

BAL. Si, no ho juris, que ja ho crech.

JOS. Y despres d' això, que está  
molt instruit, jo soch la proba.

PAU. Pero no t' agrada pas  
à n' á tú l' ofici aqueix?

JOS. No, pero que li farà?  
El pare ho mana, y un pare..

PAU. És clá! sempre pot maná.  
Pero son las deu y l' tren  
ja deurá arribá aviat.

JOS. Qui ve?

PAU. Aquell jove que sempre  
à n' á tu t' feya rabiari.

JOS. Que 'm diu, senyó Pau? Aquell  
que va está aquí l' any passat  
y que no sabia mes  
que dir mal dels catalans?

PAU. Just!

JOS. Y s' pot sabé á qué vé?

PAU. A veurens.

JOS. Quedo parat!

Doncas jo l' enjegaria  
perque no parlés tan mal  
de nosaltres. El dimoni  
del castellufu!...

PAU. N' hi ha  
un tip ab aquet xicot!  
¿No veus que m' estima tant  
com un fill?

JOS. Aixó si es cert

PAU. Quant vaig baixá fa tres anys  
 á Barcelona per fe  
 arreglá 'l pis principal  
 d' aquella casa que tinch  
 al carrer de Barbará,  
 'm va fe aná á casa seba  
 á pasá uns dias allá  
 ab ell y sa mare: jo  
 que en veventne voluntat  
 cobro cariño ab un home,  
 faig lo que puch per pagal,  
 y com gracia á Deu soch rich...

JOS. Vaja ! tot un hisendat !

PAU. Cada estiu 'l faig vení  
 quant está libre, á passá  
 uns quants dias aquí al poble.

JOS. Y quin nom mes rebesat  
 que te, ja no m' enrecordo.

BAL. Home! Cecilio!

JOS.

Es vritat!

tens raho; *Selis... Selis...*

PAU. Sasiliul...

JOS. Si, si, endevant.

PAU. Es raro que tant t' costin  
 aquets tèrmes castellans?

JOS. Que vol si son tant difícils!  
 Ja ho va molt be endeviná  
 l' que va dir que enrahonan  
 que semblan plats escardats!

BAL. Y el parlar tan malament  
 de 'ls catalans, perquè ha estat?

PAU. Perque diu que no li agrada.

*Nuestro modo de pensart!*

Y si 'ns pren estimació,  
 despres sentintnos parlá  
 li cau l' anima á n' ls peus...

En fi, tan sols disbarats...

JOS. Si, com si l' nostre llenguatge  
 no fos com l' castellá!

BAL. M' agradaria sentirli  
 per poderli contestar.

JOS. ¿Y doncas que no l' coneixes?

BAL. Jo no, fill, no l' hi vist may.

- JOS. Si l' any passat era aquí!  
BAL. L' any passat no es aquest any!  
jo allavors era al colégit.  
JOS. Ah si, si, quedo parat!  
BAL. (Ja s' ha parat sis vegadas  
densá que jo m' hi llevat!)  
JOS. Dons bueno, tot aixó diu,  
pero d' allo més formal...  
Y á las donas las ataca  
més que á n' ls' homes! Vritat?  
PAU. Oh, y tall (A Joseph.)  
BAL. Dons avuy quant vingua  
farem per domestical...  
Es necessari que torni  
per l' honor dels catalans  
y fe veure a n' aqueix jove  
que está molt etivocat.  
JOS. Es necesari.  
PAU. Y dificil!  
BAL. Dificil? no ho cregui pas!  
PAU. En fi, vaix á la estacio...  
Si per cas ve algú á buscám  
li dius que ja torno.  
BAL. Bueno.  
PAU. Adios, Joseph.  
JOS. Deu lo quart.

## ESCENA II.

BALBINA, JOSEPH.

- JOS. (Y 'm deixa sol ab la noya!...  
¡Que 's lonica! May m' hi vist  
tan apurat!  
BAL. Que estás trist,  
Josepet?  
JOS. (Aqui fué troya.)  
Ay!...  
BAL. Dignes. (Pequeña pausa.)  
JOS. Quedo parat!  
BAL. Uf! sempre 't pasa 'l mateix! —  
tan debó que fosis peix,  
que abiat serias pescat.

- JOS. (Si ella fos l' pescadó  
prou que 'm deixaria...)
- BAL. ¿'T passa  
alguna cosa?
- JOS. No!...
- BAL. A casa  
teva?...
- JOS. No.
- BAL. A ton pare?...
- JOS. No.
- BAL. No 'n scrtirem del jardí!  
¿Donchs perquè quant aquí vens  
fas aquet posat! Qué tens?  
Vols que t' ho diga?
- JOS. Si, si. (Pausa)
- BAL. Casi be parlá no puch.  
Ja ho crech, noy, no ho dissimulas.  
(Aquet, de está entre las mulas  
te alguna cosa de ruch!)
- JOS. Es un asunto terrible!...  
Perque... estich enamorat!  
¡Tu!!!...
- BAL. Jo, si, t' has espantat?
- JOS. Cuasi be 'm sembla imposible!
- BAL. Y perquè, noya? A n' á mi  
'm sembla que tinch tant cor  
per poder sentir l' amor  
com cual sevol!
- BAL. Aixó si!...
- JOS. Es dir que aquets traballs passas!  
Tan cert com Deu es al cel!
- BAL. Anem, ja veix que la mel  
s' ha na fet també pels asas!  
¿Y quina es la afortunada?...
- JOS. És...
- BAL. Qui?
- JOS. Ten riurás de mi!...  
Ets tú!
- BAL. Jesus!! Ara si  
que m' has deixat espantada!
- JOS. El meu pare ja ho sap...
- BAL. Já!...  
¡Que dus presa!

- JOS. Y tot seguit,  
si vols seré ton marit!
- BAL. Quant?...
- JOS. Si m' estimas demà  
mateix.
- JOS. ¿Y si no?
- JOS. Si no!...
- No hu sé! (*Balbina se rie.*)
- BAL. No ets tú per casat,  
créume, noy.
- JOS. Quedo parat!
- BAL. Ja hi tornem ab la cansó!  
«Ves quin negoci faria  
«ab un home que parat  
«s queda sempre.
- JOS. «Oh! casat  
«ab tú...
- BAL. «Qué?
- JOS. «No m' pararia.
- BAL. «No? (*Sorprendida.*)
- JOS. «Cá! si t' estimo tant  
«y 'l meu amor tan gran es  
«que fins que no pugués mes  
«sempre aniria endevant.  
«Y qui no será com jo  
«si pots dar... No á n' el meu cor,  
«si no ab un moltó valor?
- BAL. (*Ap.*) Prou ne tens tú de moltó!  
Doncas, noy, tot te ho agraeixo,  
pero... ¿Qué vols? ja t' hi dit  
avans que no ets per marit,  
Joseph, y t' ho repeteixo!  
Que no soch per marit?
- JOS. No.
- BAL. Donchs ahi s' va casá n' Pere...
- BAL. Qué te que veurer?
- JOS. Y ell era  
mes jove que jo!...
- BAL. (*A firmando.*) Y per xó.
- JOS. Es que tampoch só cap vell,  
noya, ¡perque t' causia espant!...  
«Y per casarme n' tinch tant...  
«O si m' apuras, més que èll...

BAL.

Si jo no dich...

JOS.

(*Insistiendo.*) Molt remés!...

perque en fi, sa mare era  
una pobre anys en darrera,  
y avuy no 'n té tants dinés...

Y 'l meu pare pots ben creurer  
que s' dels mes richs de aquet poble...

BAL.

Ja ho sé!...

JOS.

Y que podrà ser noble  
sempre que vullguia.

BAL.

Ho fa veurer!

JOS.

Que t' en burlas!

BAL.

No minyó!...

JOS.

Y donchs?

BAL.

No ho hi dit pás per res;

pero si tú has ofés

't daré satisfacció.

¿Creus que la riquesa és  
la que 'm feya parlar aixís?

T' enganyas! Per ser felís  
no necesito 'ls dinés:

no busco un home que siga  
un dels mes richs d' aquet poble

y tant que si vol ser noble (*Muy marcado.*)

ab un moment ho consiga!

no busco un jove ni un vell,

ni un senyor ni un artesà,

sino un que 'm puguia estimá

tant com jo l' estimi á n' ell.

Pera quét cantó vas mal;

que jo l' haig d' estimá, sens?

Y per ara ja no tens

la condició principal.

Després que sempre que t' vetj

m' sembla ta cara... un fetja;

y encara que seguia lletja

jo, no vuy un home lletj.

Si 't parlo del modo aquet.

es una satisfacció

que vuy donarte, ab aixó...

que Deu te guart, Josepet.

ESCENA III.

JOSEPH.

Quedo parat!.. Y no es massa  
que ab aixó quedi parat!  
No hi vist modo mes salat  
de dá en regla una carbassa.  
Vaya una satisfacció  
que 'm dona... segons ha dit!...  
Que no soch bo per marit!...  
Ay! jot fum! que no soch bó!  
Que 'm trova lletj, que tinch cara  
de fetje, que may podrà  
estimarme y que li fa  
tant que seguia rich l' para!...  
Es dir, ben cla net y tou,  
que visqui sens confiança  
y que si tinch esperansa  
la tiri de cap al pou..!  
¿Y hauré de renunciá á n' ella  
quant mes m' estimo sé mort?  
Ma catcho!... Ting una sort  
mes negra... que la paella!...

ESCENA IV.

SR. PAU; CECILIO y JOSEPH.

CECI. Ya hemos llegado.  
PAU. Ja hi som.  
JOS. (Anem, bet aquí 'l mosquit.)  
PAU. 'T fa mal la cama.  
CECI. No,  
casi nada.  
PAU. Seu aquí.  
JOS. Que ha passat alguna cosa?  
CECI. —Olal este es el serafin  
del año pasado.  
PAU. (A Joseph.) Aquet  
quant baixaba del carril  
ha caigut, fentse mal vé

la cama dreta.

JOS. Jot flich!

CECI. No es nada.

PAU. Si vols que t' portin  
algun remey, parla, aquí  
devant viu l' aputacari...

CECI. Ca, no señor, si feliz-  
mente no es nada.

PAU. Allavors...

Tú mateix.

CECI. No he entrado aquí  
con buen pié.

PAU. Tens rahó, y cuasi  
crech que demá si no avuy  
t' espera un altra caiguda  
pitxó.

CECI. ¿Otra caida?

PAU. Tinch  
uns pressentiménts mol grans,  
que t' han de locá 'l magí  
'ls ulls negres de las noyas  
d' aquesta terra, y al fi  
caurás...

CECI. Dificil lo veo!...

PAU. Oh! ja saps que t' ho tinch dit  
desde l' any passat.

CECI. Pues creo

que debe V. colegir  
conociendo mi carácter.  
que si en la red femenil  
llego á caer algun dia,  
no será por cierto aquí.

PAU. Perqué?...

CECI. Por una razon  
muy fácil de presumir.  
Aquí solo hay catalanas,  
y aun que en mi mente febril  
una pasion por alguna  
de ellas concibiera al fin  
hablaria en mi presencia,  
yo la tendria que oir,  
y aunque sus ojos de cielo  
y sus labios de carmin



y sus megillas de rosa  
y su cintura sutil  
me embriagasen, caeria  
a mis piés el frenesí  
ante aquel *futj futj* tan áspero  
que acostumbran á decir.  
Ese lenguaje en un hombre  
puede pasar muy bien, si,  
y mas siendo esa la lengua  
que aprendió de chiquitin  
de sus padres; y cuidado;  
que yo no la ofendo ni...  
¡Pero en una chica guapa...  
Vamos, hay que convenir  
en que disuena.

PAU. Ab aixó  
no t' falta rahó; ¡vuy dir!...  
A n' á mi no 'm fa estranyesa  
sentir que parlan aixís;  
pero jo...

CECL. Si la costumbre!...  
Como, por ejemplo, á mi  
me da cualquier sonagero  
jaqueca con su tilin,  
mientras que á un niño pequeño  
le halaga y hace dormir.

JOS. (*Ap. á el.*) Senyor Pau, díguim, qué és  
*sonequero*?

PAU. Un bergansí.

JOS. Ah!... Y ¿*caqueca*?...

PAU. Mal de cap.

JOS. Quedo parat!

CECL. (*A Pau.*) ¿No es así?

JOS. Donchs diu que un bergansí fa  
mal de cap á n' ls' petits  
perque quant vosté era noy  
feya per costum *tilin*...

Y 's dormia! doncas vaitx  
a diro á ne 'l onclo Quim  
perque avisi que no toquia  
may 'l que té a ne 'l seu fill.

PAU. Qué estás dient'...

CECL. Qué disparates!...

JOS. Si, que jo li soch cusí  
y no puch deixar... Que Deu  
los quart .. Torino tot seguit.  
PAU. Portam 'l tros de paper,  
si es que tornas, de cami. (A Joseph.)

ESCENA V.

CECILIC, SR. PAU.

CECI. Terribles entendederas  
tiene el mozo! qué cerril  
le formó la providencia...  
Casi casi me ha hecho reir.  
PAU. Si que es una mica ruch...  
Es dir mica, un tros aixins.  
CECI. Justo.  
PAU. Bueno; digas, noy,  
—'t quedas mol temps aqui?  
CECI. Bien quisiera, mas no puedo.  
PAU. Qui t' ho priva?  
CECI. Mil y mil  
cosas que... La madre sola;  
la enfermedad que hay alli,  
aun que benigna; el exámen  
que espero...  
PAU. Ja ni ha un tip!...  
Pero en fi, que li farém?  
Si acás no poden se vint  
t' estarás vuit dias.  
CECI. Bueno.  
PAU. Y ara me 'n vaig cap á dins,  
que tinch de escriure una carta  
ab un que s' en diu Magi,  
per tractár de cert negoci...  
Tú si vols t' estás llegint,  
que jo ja vindré.  
CECI. Adios pues.  
PAU. Y á veurer si 't tinch de dir  
aviat: *Va caure!*...  
CECI. No es fácil.  
PAU. Deu te fassia bon marit.

(Ap.) (El que cau mes abiat  
es qui no veu 'l perill.)

ESENA VI.

CECILIO.

El bueno de Pau! me quiere  
como se puede querer  
a un hijo... Y yo por mi parte  
le pago el cariño bien.  
Volveria yo á este pueblo  
si no fuera á verle á él?  
Hombre! y su hija á quien aun  
no he podido conocer  
por estar en el colegio  
desde niña? Y vaya, si es  
tál y cómo dicen todos  
los que la han visto y la ven,  
debe de ser un portento  
esa bendita mujer.  
Si no fuera catalana!...  
Ay! gran lástima es afé!  
Ya tendrá novio; sin duda;  
que chica á los diez y seis...  
Pero este será algun zote...  
asi como ese *Fusep*.—  
Y ella debia venir  
á su casa en este mes,  
ya acabados sus estudios.  
Con la caida y el tren,  
charlando, no he preguntado  
á Pau, asi es que no sé. .  
El nada me habló tampoco.  
Calla! libros en francés! (*Reparando.*)  
mucho me estraña que ese hombre  
tenga esto en su casa... Aver?  
Un diccionario... novelas...  
«*La Maison Blanch.....*» «*Le Rosier...*»  
(*Leyendo el canto de los libros.*)  
A ver qué rosal es este  
y qué moscas van tras él...

(*Abre el libro, ojea y lee:*)  
 «*Le Roy...*» Todo novelista  
 tiene que hacer con un rey!  
 «*Le Duch...*» Los títulos van  
 por el suelo... «*Je couchait..*»  
 Hombre esto lo haria yo  
 en este mismo momén...

ESCENA VII.

CECILIO, JOSEPH.

- JOS. Ja estich aquí.  
 CECI. Hola, de vuelta  
 tan pronto?  
 JOS. Hi anat no mes  
 aquí al costat, á cá 'l onclu.  
 CECI. Y qué tal se halla?  
 JOS. Mol bien.  
 CECI. No me acordé de encargarle  
 espresiones para él;  
 déselas cuando le vea.  
 JOS. Gracias, de part de vosté.  
 CECI. No hay de qué, soy un amigo...  
 JOS. (*Ap.*) (*Amichs com tú ni á 'l Infern.*)  
 CECI. V. quiere? (*Ofreciéndole la petaca.*)  
 JOS. Gracias. (*Con alguna sequedad.*)  
 CECI. Hombre,  
 no me lo desprecie V..  
 JOS. Perque no digui que li hago  
 un desaire, el tomaré.  
 CECI. Son de estanco, pero buenos.  
 JOS. Si que es ben estrany á fé.  
 Ara venen un tabaco  
 (*Chupando sin conseguir encenderlo.*)  
 que...  
 CECI. No puede V. encender?  
 JOS. Ell es qui no 's vol encéndrer.  
 De estanch habia de sé...  
 —Si sembla un tros de la vara  
 que jo porto... ¡Que es dolent!  
 CECI. Tirelo V. y tome otro.  
 JOS. No s' incomodi.

- CECI. No, què!...
- JOS. Tantas de gracias.  
(Tomando otro cigarro y encendiéndolo.)
- CECI. (Fumando ya.) ¿Se enciende?
- JOS. Si, senyor; sembla que aquet fa bondat.—Y qué llegia?
- CECI. Unos libros en francés, que no se como han venido...
- JOS. Tal volta son uns que 'n té 'l senyor Pau y se 'n dihuen... Espéris, ara mateix no me 'n recordo... Ah! *Tractado de Gastronomia?*...
- CECI. Eh?
- JOS. Uns que parlan de la lluna, y de la terra, y del cel...
- CECI. Ya! será de As-tro-nomia. (Recalcado.)
- JOS. De Estro-no-suya; esu es.
- CECI. No, no estan aquí.
- JOS. Es estrany, porque 'l senyor Pau llegeix cada dia, y no se com li agrada ab un home vell tanta mentida!
- CECI. Mentiras?
- JOS. Y cuáles?
- JOS. Jo li diré.  
Diu que la lluna es mes gran que la terra.
- CECI. No, al revés.  
El sol es el que es mas grande.
- JOS. Y la lluna.
- CECI. (Sonriendo) Bueno y qué?
- JOS. Ay, jo 't fum! mes gran, y jo tan petita com la veig!
- CECI. Como que se halla tan lejos, ya vé V., bien puede ser.
- JOS. Quedo parat! Y te rahó!  
Be, bueno, aixó ho deixarem.  
També diu que 'l mon está. . posat sobre 'l aire, enten?  
Ara veji si aquet mon sen tan gran no farà 'l pés ..

CECL. Es decir que V. no cree...  
 Jos. ¡Qu' haig de creure, home de Deu!

Després diu també que va'  
 dant voltas continuament,  
 com fa la roda d' un cotxu.  
 Es á dir que... suposém:  
 jo vaij de viatge ab 'l carro,  
 quant 'l mon s' está ben dret,  
 sens descansar, tot un dia  
 pe 'ls camins: si aixó fos cert,  
 al cap d' unas cuantas horas,  
 quant la terra se girés,  
 (*Indicandolo todo con la accion.*)  
 cauria 'l carro y la mula  
 cap avall, y jo també,  
 sense trobar may un puesto  
 ahon caure al últim tots tres,  
 sempre donant vols per 'l aire...

Anem, anem, no pot sé!  
 Aixó ho diria algun boig  
 que tindria mol talent...  
 y per aixó s' ho creurian.  
 ¿No pensa vosté 'l mateix?

CECL. Hombre, yo acato y respeto  
 el juicio y el parecer  
 de esos hombres sapientísimos

(*Con naturalidad.*)

cuyo claro ingenio ve  
 y esplica á la humanidad  
 lo que debe ser y es  
 todo lo que la invisible  
 mano del Eterno Sér  
 colocó ante nuestra vista.  
 A más, que si alguna vez  
 abriga el hombre esas dudas,  
 que á V. le asaltan tambien,  
 la ciencia con sus axiómas  
 (indisputables á fè)  
 hace á la luz del sentido  
 las dudas desvanecer.

Jos. (*Que durante el anterior parlamento ha es-*  
*tado mirando fijamente á Cecilio, dice de*  
*pronto.*)

- Miri, jo no entench pilota  
de tot lo que diu vosté;  
pero no 'm semblan posibles  
aqueixas cosas, anem.
- CECI. Pero, hombre, si V... (Ap.) (Qué hago!  
aun soy yo más tonto que él  
en disputar estas cosas  
con quien no me ha de entender.)
- JOS. Vostés ó 'ns vólen fer tontos  
ó tot lo quieren sabert.  
Pero jo lo que li digu  
es que m' estimo molt més  
poder riure una estoneta  
llegint 'l tros de paper,  
que no pas aquestos llibres  
tan raras com mentidérs.
- CECI. Hace V. bieu, sobre gustos...  
JOS. Y ara cáich, vatua 'nell;  
quant sortia, 'l senyor Pau  
'm va dir que li portés  
'l tros, y jo m' hi oblidat.  
Vaig *cabesa abajo*.
- CECI. Qué?  
JOS. Cap aball. (*Señalando la puerta del foro.*)  
CECI. Ah! si, ya entiendo.  
JOS. Y ara mateix tornaré.  
CECI. Bueno.  
JOS. *Men voy á buscarlo...*  
Estigui bó. (*Váse por el foro.*)  
CECI. Hasta despues.

ESCENA VIII.

CECILIO, *solo*.

Hé aquí mezclados á un tiempo  
talento y estupidez;  
buen cálculo y poca ciencia:  
pensar mal y pensar bien:  
y es muy natural en parte,  
le falta el estudio, y pues,  
talento sin cultivar  
de poco puede valer.

*Sigue hojeando los libros á tiempo que sale  
Balbina.)*

ESCENA IX.

CECILIO BALBINA.

- CECI. Una jóven!—Señorita...  
 BAL Caballero, beso á V...  
 CECI. (Besarme?) tanta merced...  
 no merezco... (Es muy bonita.)  
 BAL. (Es mol guapo aquet xicot...  
 Se estaba V. entreteniendo?  
 CECI. Si, señora, aqui leyendo...  
 BAL. (Y sap de francés y tot.)  
 Le entretiene á V. *Voltaire*?  
 CECI. Si por cierto, pero ahora  
 no estaba con él, señora,  
 repasaba *Le Rosier*...  
 BAL. Es una obra muy moral.  
 CECI. Pero á penas entró V.,  
 por ver una rosa. fué  
 abandonado el rosal.  
 BAL. Una rosa?  
 CECI. Y mas divina  
 que las que hasta hoy dia ví.  
 BAL. Y esa rosa se halla aqui  
 ó en una estancia vecina?  
 CECI. No, la tengo yo delante.  
 BAL. No veo...  
 CECI. (*Con intencion.*) Claro que no;  
 pues siendo V. misma... Yo!  
 BAL. Justo.  
 BAL. Es V., muy galante,  
 Cecilio... (De bona gana...)  
 CECI. Calle, me conoce V.?...  
 (Y pronuncia bien la *cé*,  
 debe de ser castellana.  
 Me alegro.) (Ap.)  
 BAL. Si V. me dá  
 su permiso...  
 CECI. Mi permiso?



BAL. Hoy acabar me es preciso  
esté cuadro. (*Yendo junto al caballete*)

CECI. Un cuadro?... Ah!...

Magnífica vista! aquí  
destaca muy bien la sombra  
de esa figura en la alfombra;  
esta hoja vidriera, así,  
medio abierta deja ver  
un cielo azul transparente...  
y un rayo de sol ardiente  
da en la falda á esta mujer...  
¡Es muy buena esa pintura.

BAL. Es favor... (*Paintando.*)

CECI. Favor?... no tall!...

Ay qué mano! (*Por la de Balbina.*)

CECI. Mano? cuál?

CECI. La... mano... de esa figura!

Está muy bien torneada  
y muy... (No se que decir.)

(*Balbina sonrie.*)

Ay que modo de reir  
mas bonito!

BAL. Qué?...

CECI. No, nada,

miraba con atencion...  
Pero qué va V. á hacer?  
Deje V. á esa mujer.

BAL. Dejarla? porqué razon?

CECI. Porque del modo que está,  
dandole ese colorido  
se confundia el vestido  
con la tela del sofá

BAL. Y es verdad!... Gracias.

CECI. Primero

debo yo pedir perdon.

BAL. Porqué?...

CECI. Por mi indiscrecion.

BAL. Nada de eso, caballero.

CECI. (Qué fina es y que galana!)

BAL. (*Dejando caer el pincel sobre su vestido y  
en voz alta.*)

Mal vinatje! M' hi tacat!

CECI. Eh! Que! (*A sombrado al oirlu.*)

BAL. (*Sonriendo y ap.*) (L' hi desencantat.)  
 CECI. Cielo santo! es catalana! (*Desilusionado.*)  
 Y yo que me hallaba ya  
 casi casi... Me he lucido  
 como hay Dios! No he conocido  
 desde ántes...

BAL. (*Ap.*) (Qué rumiará?)  
 CECI. Pero ni estaba en mi mano,  
 ni se puede conocer  
 del modo que esta mujer  
 sabe hablar el castellano!  
 Bien; que con la educacion  
 que ha recibido, no es  
 tan extraño... habla el francés  
 y pinta con perfeccion...  
 Tal vez por costumbre sea  
 por lo que hable el castellano:  
 estará educada, es llano,  
 en un colegio... Ah! que idea!  
 esa cara peregrina,  
 esa cintura, ese pié...  
 Si será... Balbina? (*Llamándola.*)

BAL. Qué?  
 CECI. No, nada... —Pues es Balbina!  
 Ya veo que no me hicieron  
 la pintura exagerada  
 los que hermosa y agraciada  
 por demás la describieron.  
 ¿Pero tendrá un corazon  
 tan bello como la cara  
 que á recompensar llegára,  
 cual se debe, una pasion?  
 Si tal supiera, mañana  
 la pedia... —Si, es muy bella, —  
 y me casaba con ella  
 sin mirar que es catalana.

BAL. Gracias á Dios! y creia  
 que era difícil ayer!

CECI. Difícil? y qué és?

BAL. Hacer  
 que esta señora se ria  
 de ese caballero...

CECI. (*Alarmado.*) Cual!

- BAL. (Señalando al cuadro.) Ese que entra.  
 CECI. Ah! ya, el pintado.  
 (Ap.) (Casi me había asustado este *quid pro quó fatal.*)
- BAL. Ja, ja... (Sonriéndose al ver el cuadro.)  
 CECI. (Ap.) (Risa bien cruel si hubiese acertado.)
- BAL. (Levantándose.) Ea,  
 acabóse la tarea;  
 por hoy ya no mas pincel.  
 Soy de V.
- CECI. (Ap.) (Dios lo quisiera.)  
 BAL. Qué tal se halla por aqui?  
 CECI. Por el pueblo asi asi;  
 por la casa no pudiera hallar sitio donde estar mejor.
- BAL. El porqué no entiendo.  
 CECI. Cerca de V. no comprendo que haya mas que desear.  
 BAL. Es lisonja, caballero.  
 CECI. No tal, señora, lo juro.  
 Quien quiere bien, me figuro que no será lisongero.
- BAL. Quien quiere bien! No se quien merecer puede esta fama.  
 CECI. Señorita, aquel que ama... creo yo que quiere bien.
- BAL. (Ap.) (Y enrahona bé, y hasta ab mida diu las paraulas... M' agrada!... Tente conta, noya...)  
 CECI. (Nada,  
 no se dá por aludida.)
- BAL. Ay! ya que me acuerdo ahora,  
 voy á tocar al piano...  
 ¿V. canta?
- CECI. Yo?... (Ap.) (En la mano.)  
 Poco, muy poco, señora.
- BAL. Pues si V. quiere...  
 CECI. (Con intencion.) Cantar?  
 Eso quiero... mas no puedo!
- BAL. Porqué?  
 CECI. Porque... tengo miedo...

- BAL. Miedo bien particular.  
Yo tengo aquí una canción  
que repasar... Donde está?  
(*Buscando entre los papeles que hay sobre  
el piano.*)  
No es esta... Tampoco... Ah!  
ya la tengo; *La impresion.*
- CECI. Me gustára conocer  
lo que es eso.
- BAL. Si escucharla  
quiere V., voy á cantarla.
- CECI. Con gusto infinito. A ver?  
*Balbina se sienta al piano: Cecilio se coloca  
detras de ella.*)

(*Canto.*)

- BAL. La primera vez que ví  
tu mirada seductora  
con rubor,  
en el corazon sentí  
la impresion consoladora  
del amor.  
Tus megillas contemplé  
y tu labio purpurino  
de carmin,  
y en tu rostro adiviné  
todo el rostro de un divino  
serafin.  
Calma mi afan,  
mi dulce amor,  
que es muy tenaz  
esta impresion.  
En ella está el consuelo  
que siempre fué mi anhelo,  
en ella el claro cielo  
que en mi alma concebí:  
tras ella voy ansioso  
corriendo presuroso,  
por ella, ángel hermoso,  
ten compasion de mí.  
Calma mi afan,  
mi dulce amor,

que es muy cruel  
esta impresion.

*Declamado.*

CECI. (¡Ay, qué voz tan armoniosa,  
tan alhagüeña al oído!...  
Pues señor, yo me decido;  
esta chica es muy hermosa.)  
Preciosísima cancion!  
Solo el nombre mi alma inflama  
y enciende en ella la llama  
de una amorosa impresion.  
Impresion imprescindible  
que en mi para siempre impresa  
mi mente inspira y se espresa  
impresionable y terrible.

BAL. Jesus! cualquiera que oyera  
sus frases, enamorado  
le juzgaria al contado.

CECI. Pues lo acertaba cualquiera.

BAL. Hola! y se puede saber  
quien—si no es indiscrecion,—  
subyuga ese corazon?

CECI. Señora, quién ha de ser!

BAL. Quién! No atino!

CECI. Conque no!  
No le han dicho mis miradas,  
mis frases apasionadas  
que es V.?

BAL. Como?

CECI. Vd.

BAL. Yo!

CECI. Y si en mi amor no halla obstáculo  
que el suyo me otorgue es lícito,  
y él me llevará solícito  
de mi ventura al pináculo.  
Tengo un corazon artístico,  
tengo un pensamiento angélico,  
y fué el amor puro y célico  
siempre en mi característico.  
Nunca el carácter apático  
me hizo parecer un ético;

genio risueño y poético  
 me ha sido siempre simpático.  
 Muchos llámanme extrambotico  
 porque nunca fui politico,  
 pero más de un lance crítico  
 me evito por ser exótico.  
 Soy rico y este capítulo  
 hace que sin cara enfática  
 me honren con su mano y plática  
 hombres que ostentan un título.  
 Poco valgo, pero acólito  
 me es este amor profundísimo,  
 y entero á sus pies, sumísimo  
 lo ofrece Cecilio Ipólito,  
 Aunque es tanta mi torpeza  
 pues me he quedado en ayunas  
 de frases tan oportunas,  
 le diré con mi franqueza  
 característica que...  
 lo que aqui le está mejor  
 es ver antes si ese amor  
 es verdadero.

BAL.

CECI.

Si á fé !  
 Y á la prueba : si se allana  
 deme V. un si liso y llano  
 y hoy pido al papá su mano  
 y nos casamos mañana.

BAL.

CECI.

O si espera  
 V, que prisa no tiene,  
 aguarda al año que viene  
 en que acabo mi carrera.  
 Con que... qué dice V. ?

BAL.

CECI.

BAL.

*(Dudando.)* Yo !...  
 Con franqueza, nada, nada....  
 Pero... ¿L'cás es que m' agrada...  
 y voldria dir que no !  
 Pero també si m' estima  
 ferli un desaire... 'm sap greu !)

CECI.

BAL.

DECI.

*(Ap.)* (Que fará, Deu meu !)  
*(Id.)* (Ay, quanto me desanima  
 su silencio ! ¿ Me dará

calabazas ? Desatino !)

Con que...

BAL. (*Ap.*) (Anem ! jo 'm determino !

No m'agrada fé esperá.)

Pues... una vez que es su amor

tan profundo y verdadero ,

una vez que si le quiero

labro su dicha mayor;

responder á una pasion

tan vehemente creo justo

que acepto con sumo gusto

su mano y su corazon.

CECI. Qué escucho ! Cielos ! Será

posible... Dulce embeleso !

Déjame que imprima un beso...

(*La besa la mano á tiempo que aparece  
Josep en la puerta del foro con un periódico  
de dos hojas.*)

### ESCENA X.

*Dichos* JOSEPH.

JOS. Deu los quart... (*Apareciendo.*)

CECI. (*Mirando.*) Quién ?

BAL. Nadie.

CECI. Ah ! ya !

JOS. Quedo parat !... Bon profit !

BAL. Profit !

JOS. 'T besa la má.

BAL. Noy crech que 'm la pot besá

l' que me ha de sé marit.

JOS. Marit teu !

BAL. Es clá ! (*Mofándose de él.*)

JOS. Y ton pare

consent ?

BAL. (*Idem.*) Ja ho crech que consent !

JOS. Aixis trovés un comvent !

Tot seguit m' feya frare !

BAL. Fesho , que t' convé.

JOS. Estich boig !

Vaja , ab un castellá 's casa...

Y á n' á mi 'm da una carbasa

mes grán... que las de Monroig !  
--Si no hos entendreu.

BAL. Aném!  
No diguias mes disbarats !  
Deixa que siguém casats  
y veurás si 'ns anteném !  
JOS. Quedo parat ! Si m' fa abatre !  
¿ Perqué no me has estimat ?  
BAL. T' has llevat tart.  
JOS. No 's vritat,  
que m' hi llevat á las quatre.

ESCENA XI.

*Dichos* PAU.

PAU. Hola , be ! ja hos conexeu :  
ja sereu amichs , éh ?  
BAL. (*Con intencion.*) Si.  
JOS. (*Ap.*) Si fos sols amichs !.,.)  
PAU. Així  
m' agrada , com hi ha Deu.  
Qué portas tu ? (*A Joseph.*)  
JOS. (*Atontado.*) Jo... no ho sé...  
PAU. ¿No ho saps !  
JOS. Qué 'm vol preguntá ?  
PAU. Quin paper dus á la má,  
tros d' assa.  
JOS. 'L tros de papé.  
PAU. Ah ! porta , que vuy llegí  
una cosa.  
JOS. Tingui.  
CECI. Antes  
oigáme V. unos instantes,  
que quiero hablarle.  
PAU. A n' á mi ?  
CECI. Si señor.  
PAU. Ja pots garlá.  
CECI. Pues es una pretension.  
PAU. Dignes donchs  
CECI. En conclusion,  
¿quiere V. ser mi papá ?  
PAU. ¡Ton papá ?



- CECI. Y respuesta exijo  
clara, breve y sin reparo.
- PAU. No t' entench!
- CECI. Pues bien, mas claro:  
¿V. me quiere por hijo?
- PAU. P' er fill!.., Ah! ja crech que oloro...  
Pero esplicat sens romansos  
y no enrahonem fent 'ls gansos  
sens enténdrem.
- JOS. (Ap.) (Cuasi ploro!)
- CECI. P'ues bien, la mucha belleza  
de Balbina me ha prendado,  
y rendido, enamorado,  
le pido á V. con franqueza  
su mano. Si acaso humano  
me acepta, más no me arguya;  
concediéndome la suya (Por Balbina.)  
tiene mi dicha en su mano.
- PAU. Es á dir, que t' vols casá  
ab aquesta?
- CECI. Si señor.
- PAU. Y doncas, fill del meu cor,  
perqué no m' ho deyas clá?  
Peró y tot aquell horror  
que á las noyas catalanas  
tenias? ¿no m' entabanas?
- CECI. Todo aquello ya pasó.
- BAL. De lo que en limpio se saca  
que V. no es muy consecuente.
- CECI. Hoy dia es cosa corriente  
que uno mude la casaca.  
Ademas que desde luego  
se advierte que yo era injusto,  
y ó tenia muy mal gusto...  
ò me hallaba lonto y ciego.
- PAU. Es dir que vas caure al fi?
- CECI. Si, *vach caure*, lo confieso,  
y ya me gustan por eso  
todas las chicas de aqui.
- BAL. ¿Cóm totas! noy, noy, ní l' ú  
ni l' atre!
- CECI. (Sonriendo.) ¿Qué; te incomodas?
- BAL. Es clá! vés!

- CECI. Me gustan todas...  
 Mas ninguna como tú.
- BAL. Ah!
- CECI. En esta cuestion no implica  
 el lenguaje para nada,  
 pues siendo berosa y honrada  
 siempre es muy buena una chica.  
 Abjuro de una quimera  
 que no es justo se propale:  
 una catalana vale  
 tanto como otra cualquiera.
- JOS. (Ap.) Primera cosa que diu  
 que m' hagia agradat un xich!
- PAU. Téns molta rahó, jo 't flich!  
 Ni tampoch hi ha cap motiu...
- BAL. (A Cecilio.) Y fins que 't logria agradá,  
 ja que 'l meu llenguatge espolsas,  
 ¡quinas paraulas mes dolsas  
 has de sentí en catalá!
- JOS. (Ap.) (Huy! que jo las lleparia  
 com si fosin un carmelo!)  
 M' estimas?
- BAL. Eres mi cielo!
- CECI. (Ap.) (Quin paper faig!)  
 Vida mia!
- JOS. Mi decision está hecha,  
 y á quererme tu enseñar...  
 hasta me harás pronunciar  
*Seche yuches menchan fechal*
- PAU. (Uy! que malament ho diu!—  
 Ni tampoch sap l' espanyoll!)  
 Joseph, dom aixó. (De pronto.)
- JOS. Qué vol?
- PAU. L' tros, home, l' tros.
- JOS. (Dándole el periódico.) Teniu.
- PAU. (A Bal.) Donchs per mi queda aprobat:  
 caseuvos y... *buen provicho.*
- BAL. Já, já... (Sonriendo con Cecilio.)
- PAU. Qué rieu? *hi dicho*  
*alguna barbaritat?*
- CECI. Cá, no. (Con seriedad.)
- PAU. Ah! (Convencido.)
- JOS. (Ap.) (Malahida sort!)

- P'AU. Bueno dons , quedém aixis. —  
¿ Qué mes vols ? (Con gozo á su hija.)
- BAL. Per ser felis...  
que 'm fasian sols un favor.
- PAU. Un favor !...  
(Movimiento de Balbina señalando al público)  
Tira endevant !
- BAL. Aixo poch cósta. (Animándola.)  
Es que encara  
que 'ls hi costi tant poch , para,  
per mi es mol interesant.
- CECI. Qué ?...
- BAL. Adelantándose con resolucion.)  
Per més que de gran pequi  
crech que l' podre conseguir. —  
Ja que va caure per mi...  
feuli aixis perque s' aixequi.  
(Al público señalando á Cecilio y haciendo  
accion de aplaudir.)

FIN.

NOTA. En los teatros donde se quiera suprimir la parte de canto que hay en la escena VII., puede hacerse de la manera siguiente.

- BAL. Ah !  
Ya la tengo , *La impresion.*
- CECI. La conózco , es deliciosa  
y agrada mucho al oido...  
(Ap.) (Vaya , vaya , me decido,  
Esta chica es muy hermosa.)  
Pues si , es muy bella cancion ;  
solo el nombre mi alma inflama  
y enciende en ella... etc. etc.



## ADVERTENCIA.

---

Todos los versos que en la escena II van marcados con *comillas*, son los tachados por la censura.

En su consecuencia, y para que no quede incorrecta la versificación, se debe suprimir también el que dice *Prou ne tens tú de moltó!* Y los dos versos *Y per casarme 'n tinch tant ó si m' apuras més que ell,* cambiarse del siguiente modo: *Y jo casarme puch tant ó si m' apuras més que ell!* También en el cuarto verso de la escena XI han sido tachadas las palabras *Com hi ha Deu*, que pueden substituirse diciendo en lugar de ellas: *Com hi ha nèu.*



L' cantadó.  
La vaquera de la piga rosa.  
Las carbassas de Montroig.  
Los héroes y las grandesas.  
L' punt de las donas.  
La venjansa de la Tana.  
Liceistas y Cruzados.  
L' esquella de la torratxa.  
La pubilla del Vallés.

L' aplech del Remey. (zar.)  
La noya del Ampurdá.  
La neboda den Xacó.  
La Tuyetas de Malloí.  
Ous del dia.  
Pensa mal y no errarás. (zar.)  
Reus, Paris y Londres.  
Tants caps, tans barrets.  
Un mercat de Calaf.

### En tres ó mes actes.

Amor de pare.  
El Rectó de Vallfugona.  
La campana de la unió.  
La Romeria de Recasens.  
La festa del Santuari.  
La muller que fá per casa..

Las joyas de la Roser.  
La Verge de las Mercés.  
O rey ó rés (*Drama históric.*)  
Sota, caball y rey.  
Tal farás tal trobarás.

### Castellanas en un acto.

Casarse por carambola.  
Delfin.

Lo propio por lo ageno.  
Un marido de lance.

### En dos actos.

Fruta del siglo.

### En tres ó mas actos.

Barcelona que rie y Barcelona  
que llora.  
Cosas del mundo.  
El ángel de la Caridad..  
El pendon de Santa Eulalia.  
Juan Fivaller.  
La boda del Conde Rapp.  
La Marquesa de Javalquinto.  
La Serrana de las Navas.  
Los estudiantes de Cataluña.

Los mártires del pueblo.  
Llegué, ví y vencí.  
Pobres y ricos ó la bruja de  
Madrid.  
Tempestades del alma.  
Venganza. (2.<sup>a</sup> parte de Ser-  
rallonga.)  
Viriato, libertador de España.  
Una herencia en Córcega.

